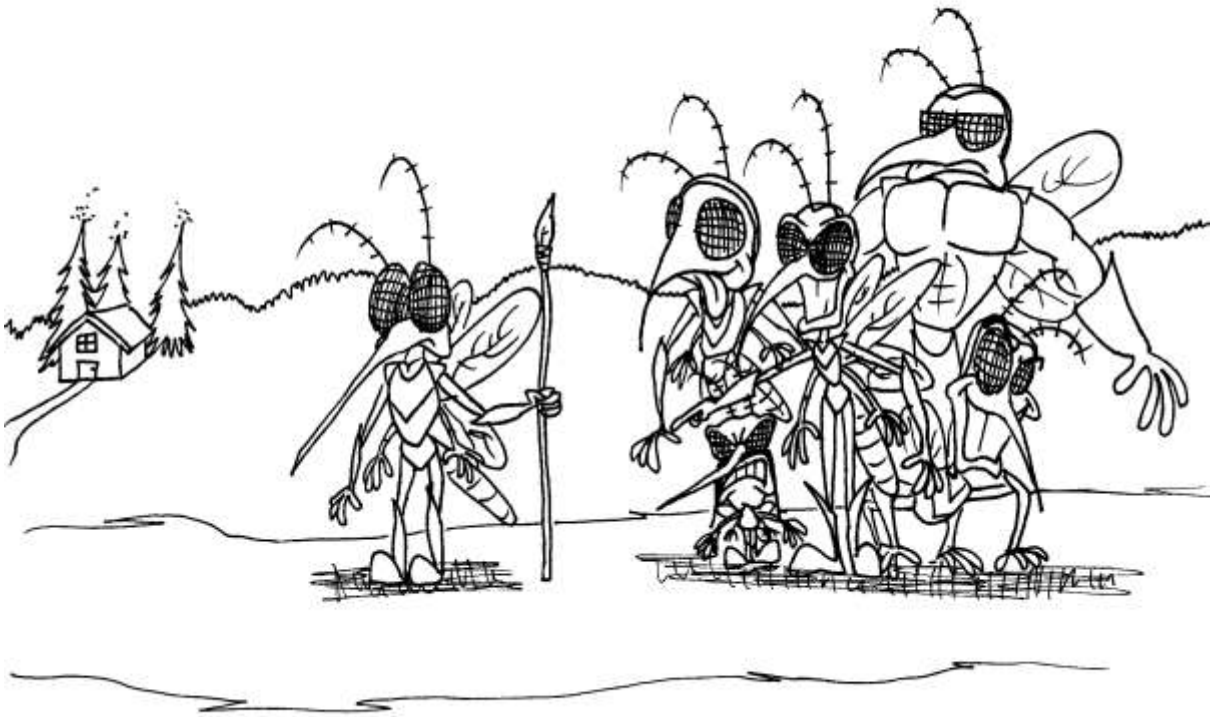


Student Workbook

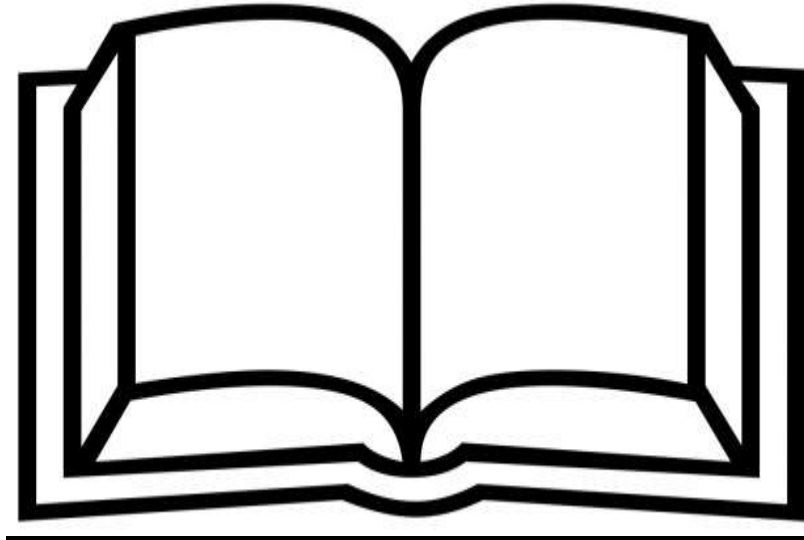
slaqs 1

Mosquito 1



(rev July 2015)

Copyright Notice



The curriculum template used in the Kalispel Story 1 Curriculum Project is copyrighted by Christopher Parkin and continues to be the sole property of Christopher Parkin.

The curriculum template is licensed at no cost for non-commercial use by the Kalispel Tribe.

Curriculum Template © 2002-2015 Christopher Parkin

All Kalispel Salish Content © 2015 Kalispel Tribe of Indians

Table of Contents

Mosquito 1

Contents	Page
English-Kalispel Vocabulary Definitions	3
Story Vocabulary and Phrases (Set 1)	4
Story Vocabulary and Phrases (Set 2)	8
Story Vocabulary and Phrases (Set 1-2)	11
Story Vocabulary and Phrases (Set 3)	12
Whole Story Phrases	14
Whole Story with Pictures	15
English Translation of Story	23
Set 1 Worksheets/Sequence Pictures	24
Set 2 Worksheets/Sequence Pictures	28
Set 3 Worksheets/Sequence Pictures	32
Whole Story Crossword Puzzle and Worksheets	34



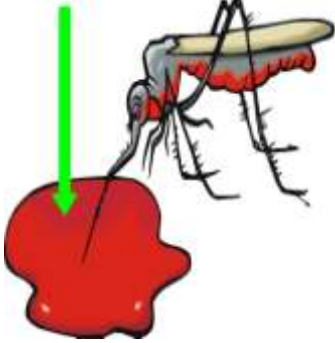





slaqs 1

Mosquito 1

Set 1 Vocabulary	
čcilcl	five (people)
čoyncútǫm	to make fun of / laugh at somebody
snx ^w ul	blood
sncilštn	camping place
snláqi	sweat lodge
ĺci?	there
łu?ntém (łu?ntes)	to poke / stab something (he poked it)
smulmn	spear
Set 2 Vocabulary	
k ^w nnunt (k ^w nnúis)	to reach to take (he grabbed it)
mĺla	nose bleed / blood nose
?ep	to wipe
snłča	tip of something
Set 3 Vocabulary	
čucń	quiet


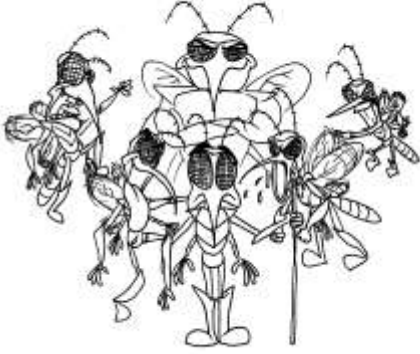
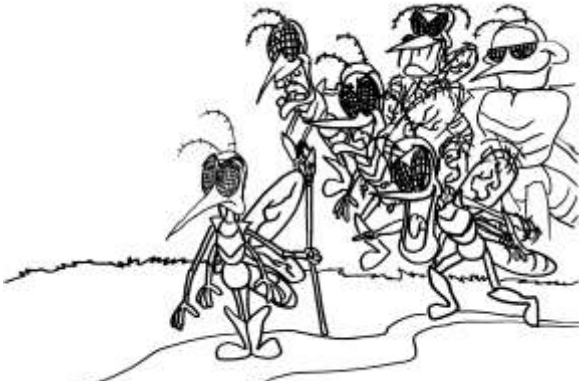

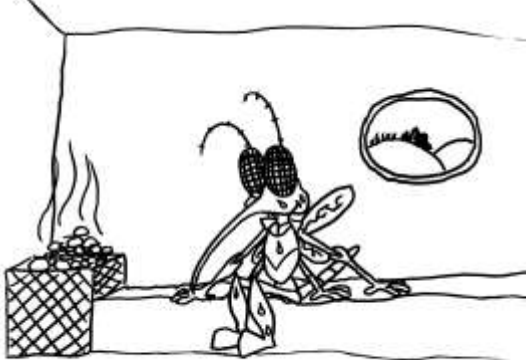
Moquito 1

Set 1 Vocabulary

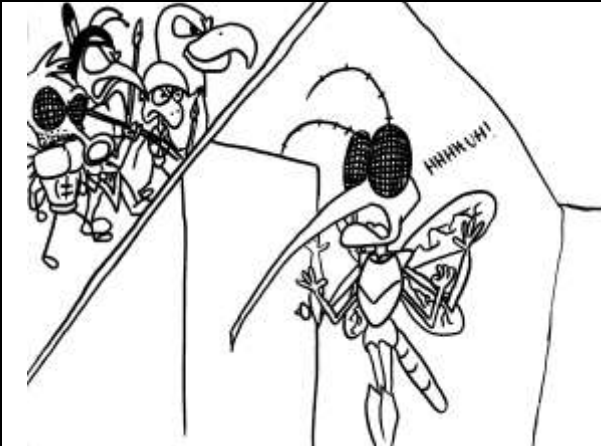
		
<p>čcilcl</p>	<p>čoyncútr̃m</p>	<p>snx^wul</p>
		
<p>snccilštn</p>	<p>snláqi</p>	<p>íci?</p>
		
<p>łu?ntém</p>	<p>smul̃mn</p>	

Mosquito 1	Set 1 Phrases
slaqs ɬu stʔéw̃ti tɫ̃ čcilcl snɛʔeʋs.	Mosquito was the youngest of five brothers.
ɬu snk ^w sx ^w six ^w s uɫ̃ títéỹe.	His brothers were very mean.
milk ^w u es čoyncútr̃ms.	They always made fun of him.
x̃ ^w ɫ̃ milk ^w u es ʔíɫ̃ni t snx ^w ul.	Because he was always eating blood.
t nk ^w a, ɬu šméʔeis ɬu snk ^w sx ^w six ^w s cx ^w uy ɬu č̣ snccilštn.	One day, the brothers' enemies came to their camping place.
slaqs č̣ snláq̃i u ɫ̃ciʔ.	Mosquito was there in the sweat lodge.
séwnemis ɬu šméis ččʔit ɬu t snláq̃i.	He heard his enemy near the sweatlodge.
cɬuʔntes ɬu smul̃mñ ɫ̃ snláq̃i.	He poked the spear into the sweat lodge.
nte slaqs ʔlil.	They thought Mosquito was dead.

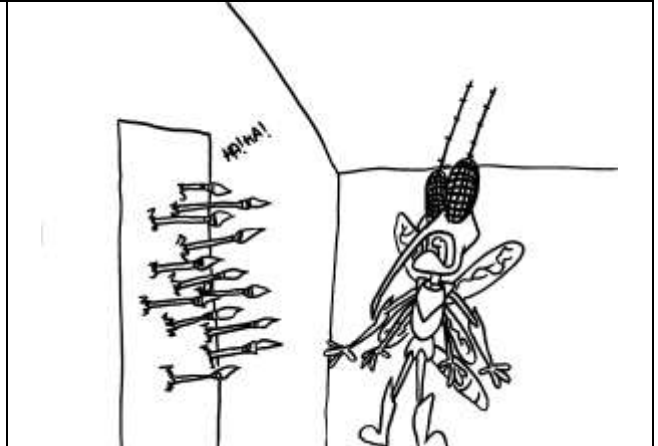
Set 1 Story

	
<p>slaqs ʰu stʰéw̄ti t̄l̄ čcilcl snčʰéw̄s.</p>	<p>ʰu snkʷsxʷsixʷs uʰ t̄it̄éye.</p>
	
<p>miłkʷ u es čoyncútr̄ms.</p>	<p>xʷl̄ miłkʷ u es ʰl̄ni t̄ snxʷul.</p>
	
<p>t nkʷa, ʰu šméʰeis ʰu snkʷsxʷsixʷs cxʷuy ʰu č̄ snccil̄štn.</p>	<p>slaqs č̄ snláqi u l̄ciʰ.</p>

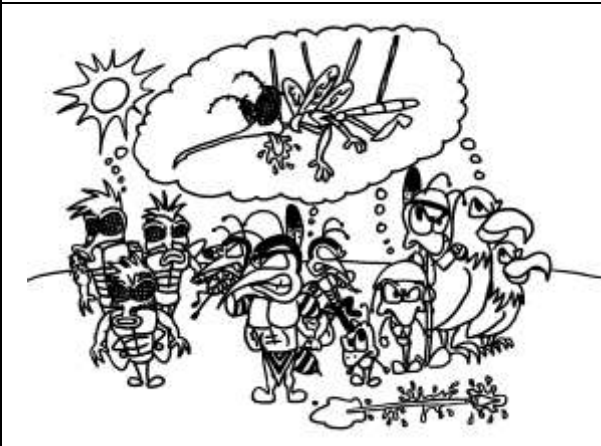
Set 1 Story (cont.)





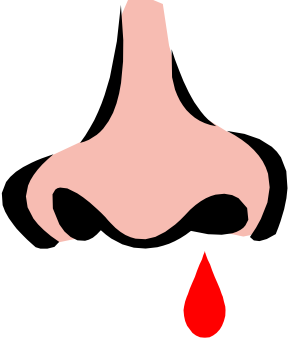

séwnemis lu šméis čč?it lu t snláqi.



ču?ntes lu smulmn í snláqi.



nte slaqs ħlil.


Moquito 1	Set 2 Vocabulary
	
k ^w nnunt	?eḗ
	
míla	snłča

Mosquito 1	Set 2 Phrases
séwne t es titiyá?	He heard fighting.
t slaqs k ^w nnúis łu smúłmn.	Mosquito grabbed the spear.
ı́ snpsaqsts u k ^w úlis.	He moved it around with his nose.
hoy míla.	It made his nose bleed.
slaqs ?éḗis łu snx ^w ul tı́ snpsaqsts ı́ smúłmn snłča u ?éḗis.	Mosquito wiped blood from his nose on the spear point.
łu t šmeń ełck ^w ntés łu smúłmis...	When the enemy pulled out his spear...
wíčis łu snx ^w ul.	he saw the blood.


Set 2 Story

	
<p>séwne t es titiyá?</p>	<p>t slaqs k^wnnúis łu smúłmn.</p>
	
<p>Í snpsaqsts u k^wúlis.</p>	<p>hoy młła.</p>
	
<p>slaqs ?épis łu snx^wul tı snpsaqsts í smúłmn snłča u ?épis.</p>	<p>łu t šmeñ etck^wntés łu smúłmis,</p>

Set 2 Story (cont.)

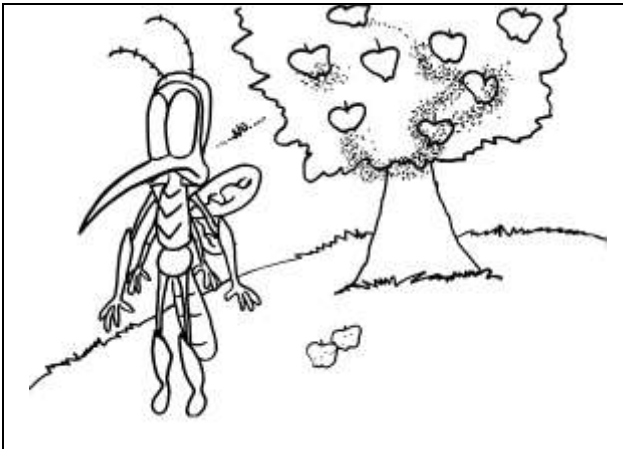
	
<p>wíčis łu snx^wul.</p>	

Mosquito 1	Sets 1 and 2 Combined
slaqs ɬu stʔéw̄ti t̄l̄ čcilcl sn̄cʔew̄s.	Mosquito was the youngest of five brothers.
ɬu sn̄kʷsxʷsixʷs uł ɬit̄éȳe.	His brothers were very mean.
mil̄kʷ u es čoyncútr̄ms.	They always made fun of him.
x̄w̄l̄ mil̄kʷ u es ʔiłní t̄ sn̄xʷul.	Because he was always eating blood.
t n̄kʷa, ɬu šméʔeis ɬu sn̄kʷsxʷsixʷs cxʷuy ɬu č̄ sn̄ccil̄štn.	One day, the brothers' enemies came to their camping place.
slaqs č̄ sn̄láq̄i u l̄ciʔ.	Mosquito was there in the sweatlodge.
séwne t̄ es titiyáʔ.	He could hear fighting.
séwnemis ɬu šméis č̄čʔit ɬu t̄ sn̄láq̄i.	He heard his enemy near the sweatlodge.
č̄luʔntes ɬu smúłmn̄ l̄ sn̄láq̄i.	He poked the spear into the sweatlodge.
t̄ slaqs kʷnnúis ɬu smúłmn̄.	Mosquito grabbed the spear.
l̄ sn̄psaqsts u k̄w̄úlis.	He moved it around with his nose.
hoy ml̄la.	It made his nose bleed.
slaqs ʔépis ɬu sn̄xʷul t̄l̄ sn̄psaqsts l̄ smúłmn̄ sn̄l̄ča u ʔépis.	Mosquito wiped blood from his nose on the spear point.
ɬu t̄ šmeñ̄ ełckʷntés ɬu smúłmis...	When the enemy pulled out his spear...
wíčis ɬu sn̄xʷul.	he saw the blood.
n̄te slaqs ɬl̄il.	He thought Mosquito was dead.

Moquito 1	Set 3 Vocabulary
	
<p style="text-align: center;">ćucń</p>	

Mosquito 1	Set 3 Phrases
<p>ta stem nex^w es ?iħists.</p>	<p>He would not eat any other food.</p>
<p>ħu ĩtėye snk^wsx^wsix^ws x^w?it ĩu Ńmėis.</p>	<p>The mean brothers had many enemies.</p>
<p>sėwnemis ĩu snk^wsx^wsix^ws es ćq^waq^wá.</p>	<p>He could hear his brothers crying.</p>
<p>ħoy i ćucń.</p>	<p>Then it was quiet.</p>
<p>ħu Ńmeń ełėnes.</p>	<p>The enemy left.</p>
<p>slaqs q^wńėćstmis ĩu Ńmeń.</p>	<p>Mosquito tricked the enemy.</p>

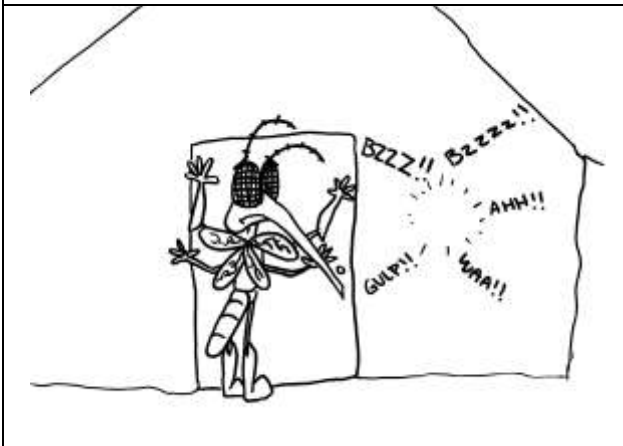
Set 3 Story



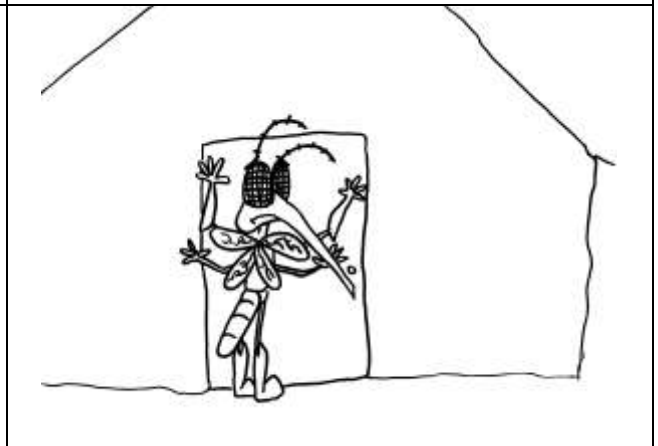
ta stem nex^w es ?ílists.



lu titéye snk^wsx^wsix^ws x^w?it lu
šmeis.



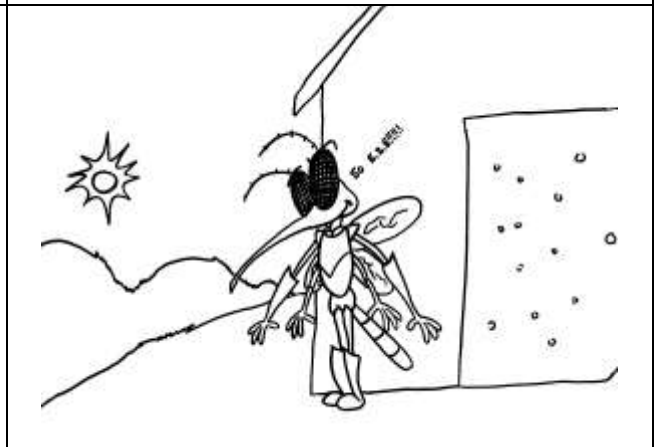
séwnemis lu snk^wsx^wsix^ws es
čq^waq^wá.



hoy i čučň.



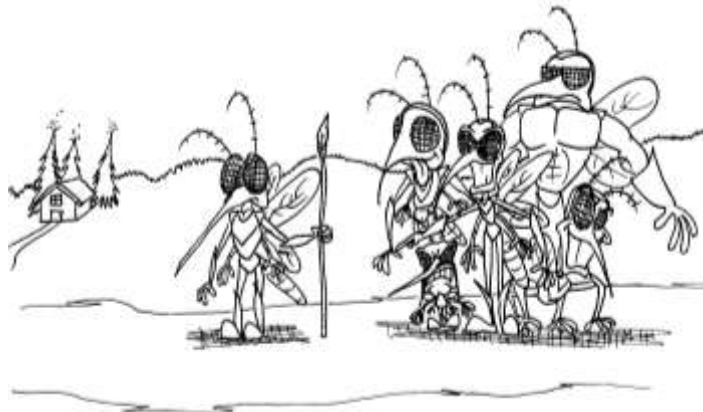
lu šmeň ełénes.



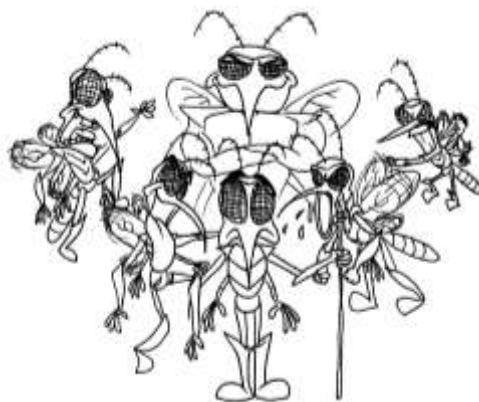
slaqs q^wńéčstmis lu šmeň.

Mosquito 1	Whole Text
slaqs ɬu stʔéw̄ti t̄l čcilcl snɛʔéw̄s.	Mosquito was the youngest of five brothers.
ɬu snk ^w sx ^w six ^w s uɬ ɬit̄éye.	His brothers were very mean.
miɬk ^w u es čoyncút̄m̄ms.	They always made fun of him.
x̄ ^w ɬ miɬk ^w u es ʔiɬni t snx ^w ul.	Because he was always eating blood.
ta stem̄ nex ^w es ʔiɬists.	He would not eat any other food.
lu ɬit̄éye snk ^w sx ^w six ^w s x ^w ?it ɬu šméis.	The mean brothers had many enemies.
t nk ^w a, ɬu šméʔeis ɬu snk ^w sx ^w six ^w s cx ^w uy ɬu č snccilštn.	One day, the brothers' enemies came to their camping place.
slaqs č snláqi u ɬciʔ.	Mosquito was there in the sweatlodge.
séwne t es titiyáʔ.	He heard fighting.
séwnemis ɬu snk ^w sx ^w six ^w s es čq ^w aq ^w á.	He could hear his brothers crying.
hoy i čuč̄.	Then it was quiet.
séwnemis ɬu šméis ččʔit ɬu t snláqi.	He heard the enemy near the sweatlodge.
čɬuʔntes ɬu smúɬmn ɬ snláqi.	He poked the spear into the sweatlodge.
t slaqs k ^w nnúis ɬu smúɬmn.	Mosquito grabbed the spear.
ɬ snpsaqsts u k ^w úɬis.	He moved it around with his nose.
hoy m̄ɬa.	It made his nose bleed.
slaqs ʔépis ɬu snx ^w ul t̄l snpsaqsts ɬ smúɬmn snłča u ʔépis.	Mosquito wiped blood from his nose on the spear point.
ɬu t šmeñ eɬck ^w ntés ɬu smúɬmis, wičis ɬu snx ^w ul.	When the enemy pulled out his spear, he saw the blood.
n̄te slaqs ɬlil.	He thought Mosquito was dead.
ɬu šmeñ eɬénes.	The enemy left.
slaqs q ^w néčst̄mis ɬu šmeñ.	Mosquito tricked the enemy.

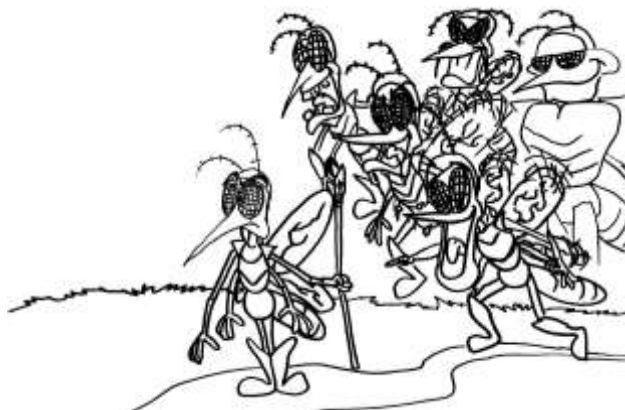
Mosquito 1: Whole Text



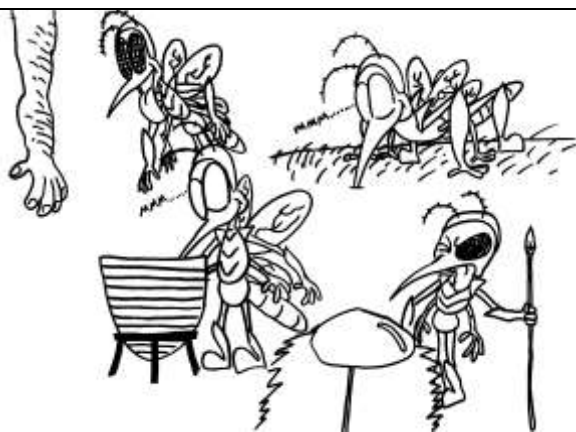
slaqs lu st?éwti tĭ čcilcl snc?eŵs.



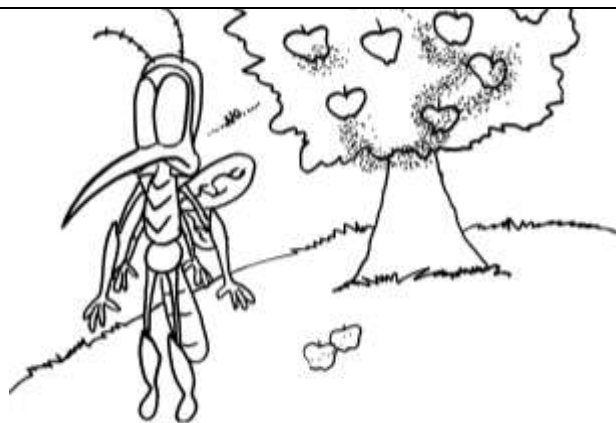
lu snk^wsx^wsix^ws ul títéye.



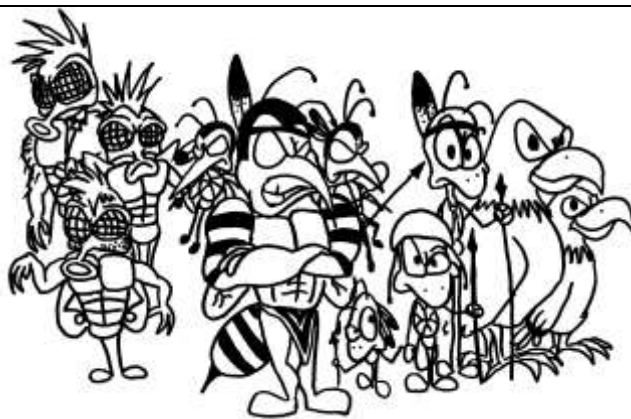
mił^w u es čoyncútřms.



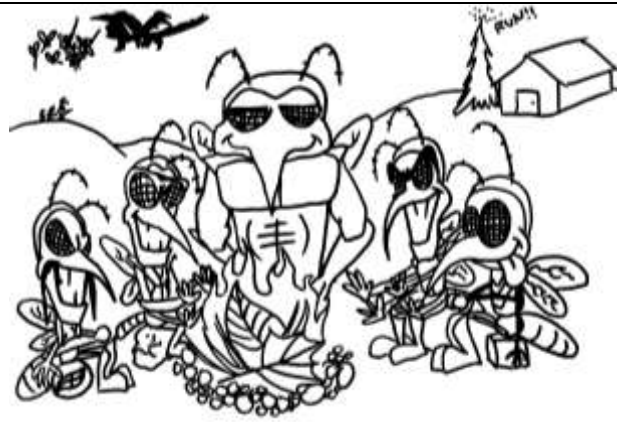
x^wl milk^w u es ?itni t snx^wul.



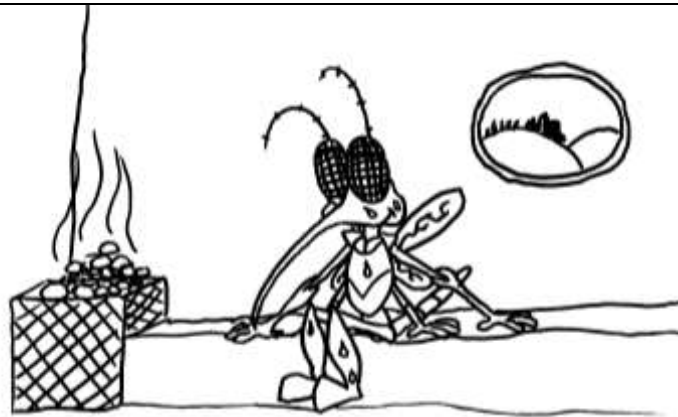
ta stem nex^w es ?ilists.



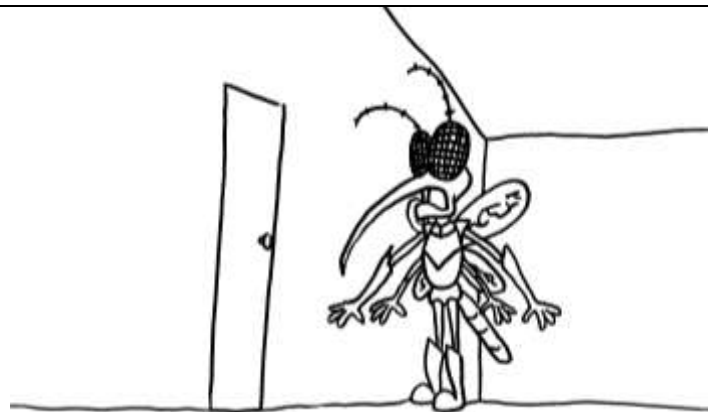
lu titéye snk^wsx^wsix^ws x^w?it tu šméis.



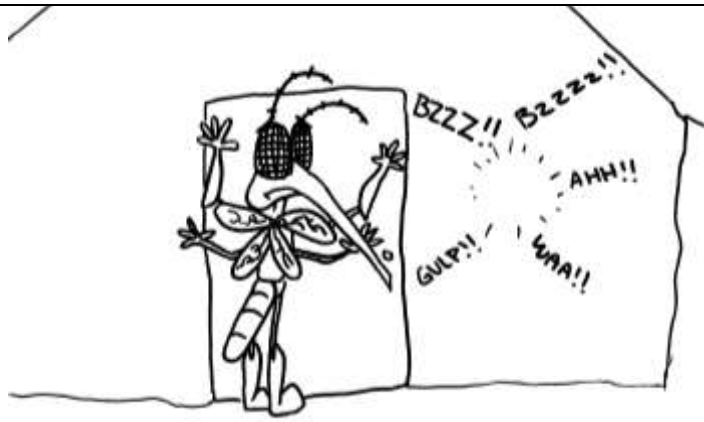
t nk^wa, tu šmé?eis tu snk^wsx^wsix^ws cx^wuy tu ě snccilštn.



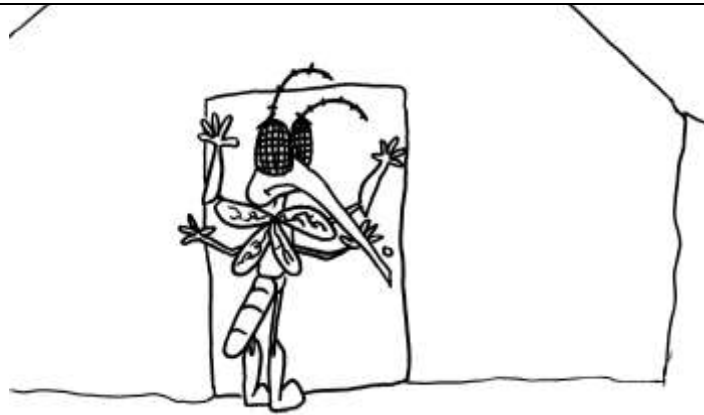
slaqs ě snláqi u ľci?.



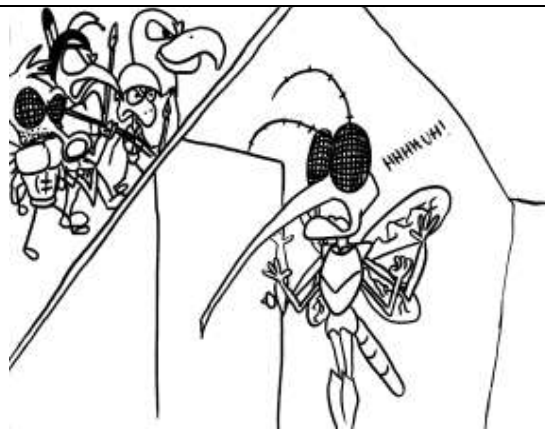
séwne t es titiyá?.



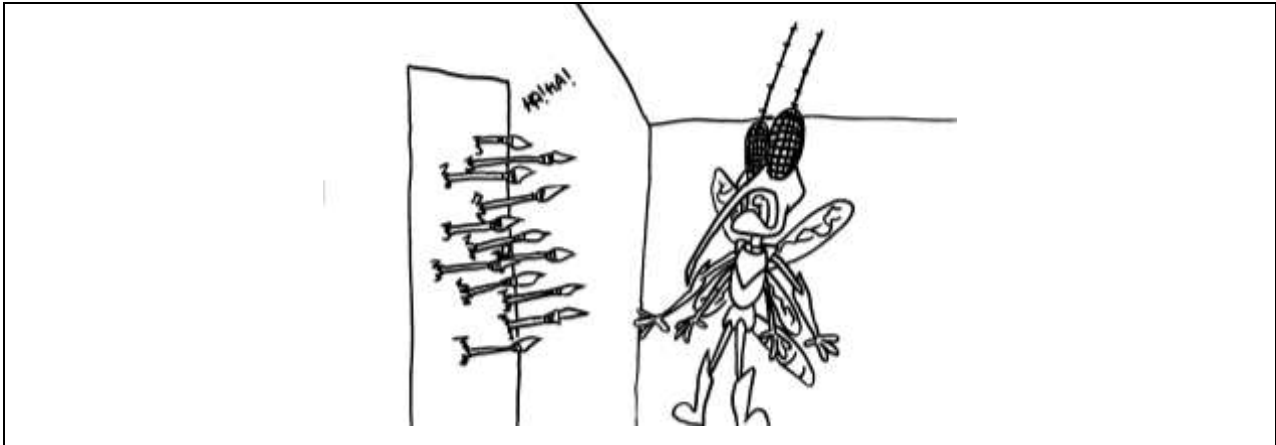
séwnemis tu snk^wsx^wsix^ws es ćq^waq^wá.



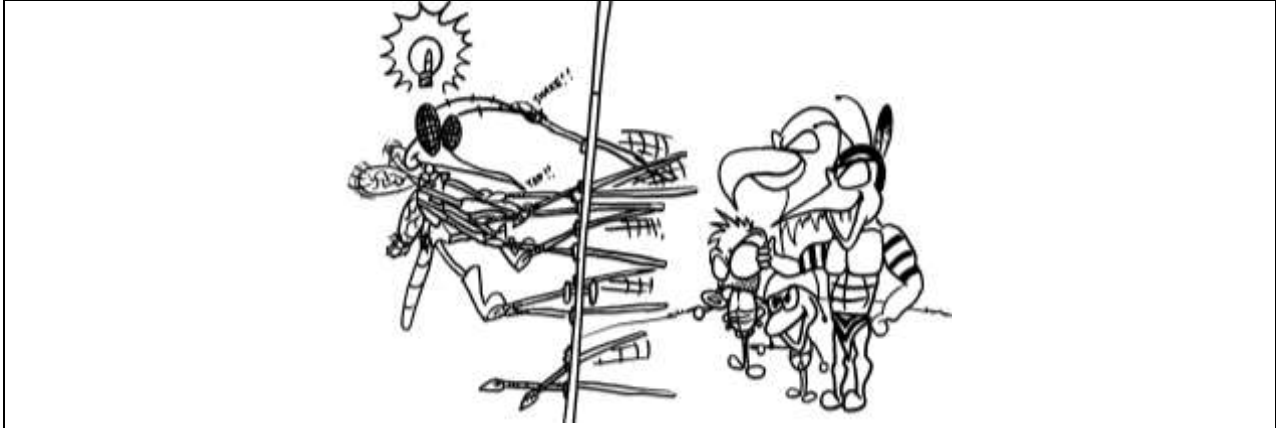
hoy i ćučń.



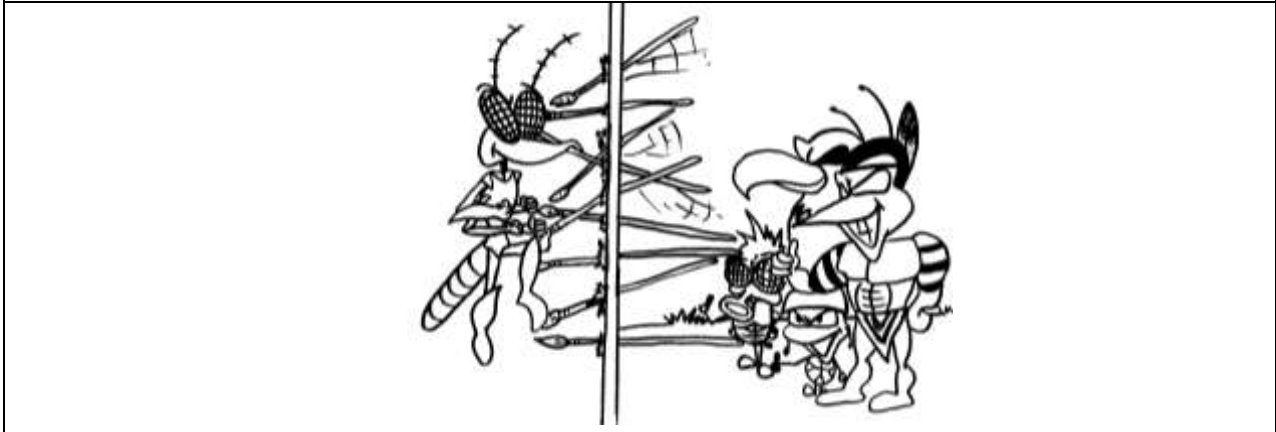
séwnemis tu šméis ćć?it tu t snláqi.



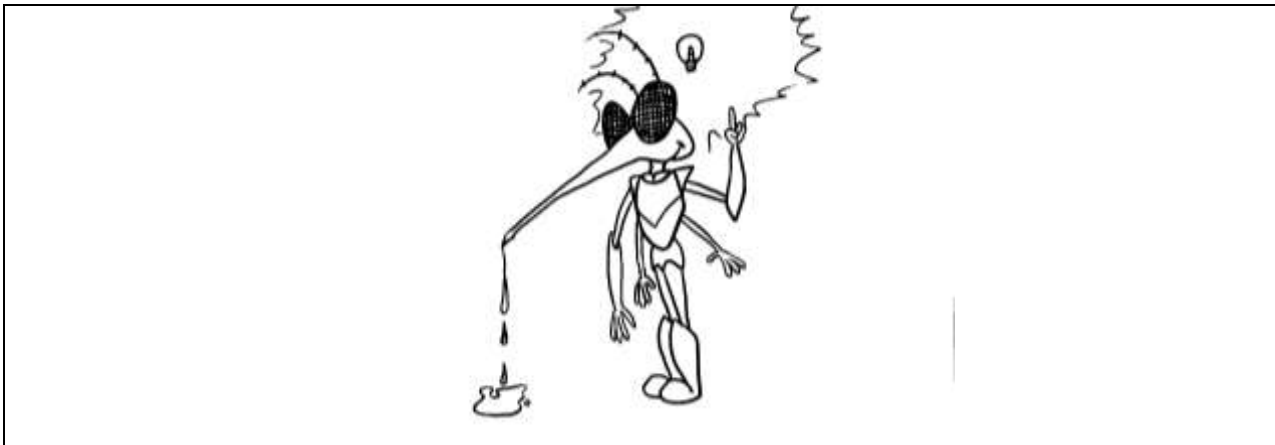
chu?ntes tu smulmn í snláqi.



t slaqs k^wnnúis tu smulmn.



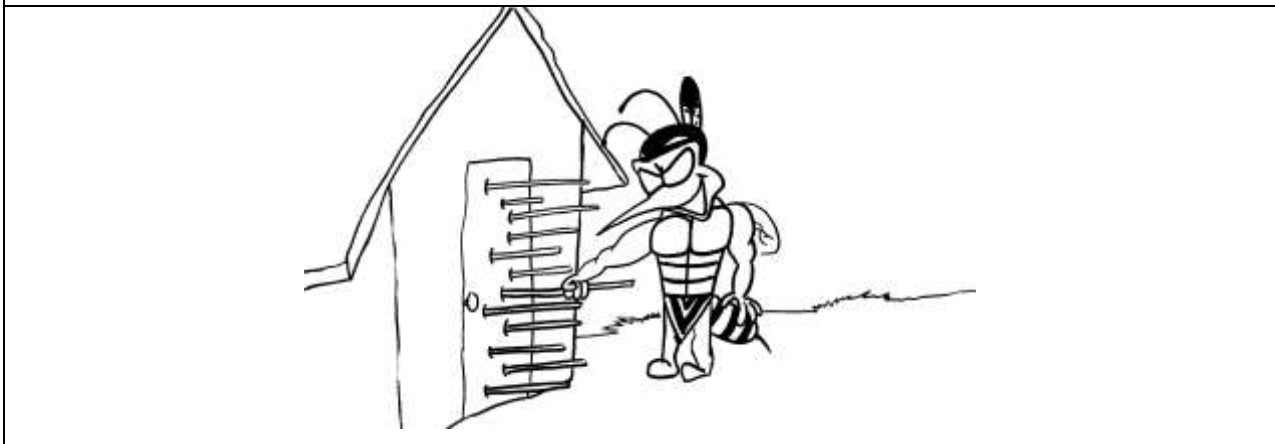
í snpsaqsts u k^wúlis.



hoy mĭla.



slaqs ?épis tu snx^{wul} tĭ snpsaqsts ĭ smúl^{mn} snĭča u ?épis.



tu t šmeñ etck^{wntés} tu smúl^{mis}...



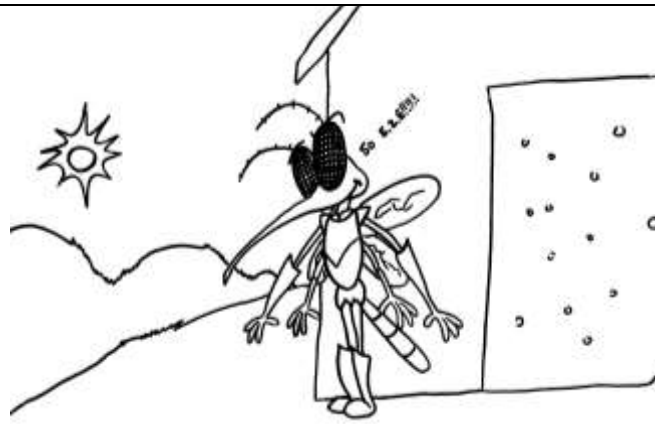
wíćis tu snx^wul.



nte slaqs łlil.



tu šmeñ elénes.



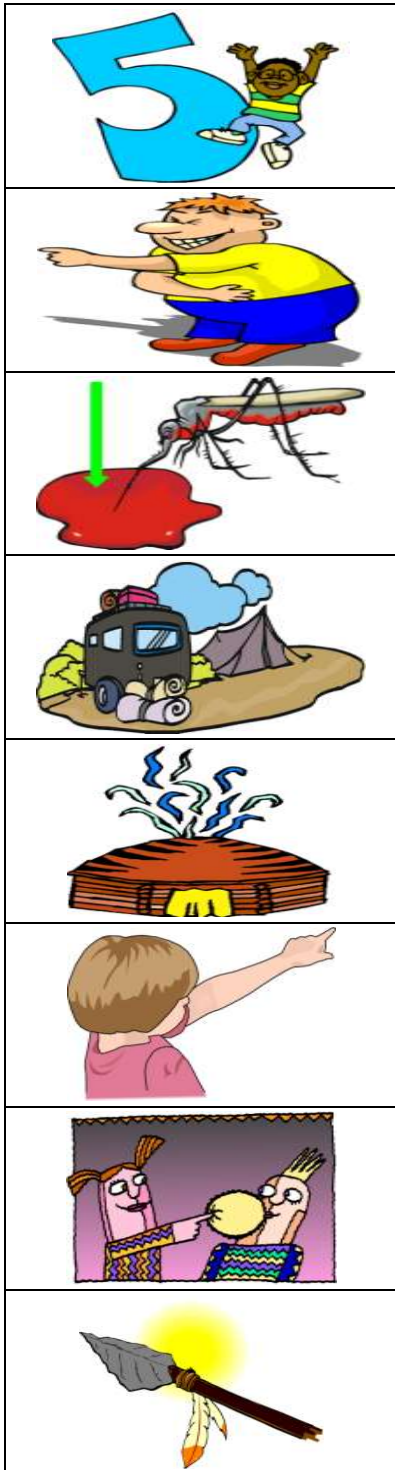
slaqs q^wh'écstmis tu šmeň.

English Translation: Mosquito 1

1	Mosquito was the youngest of five brothers.
2	His brothers were very mean.
3	They always made fun of him.
4	Because he was always eating blood.
5	He would not eat any other food.
6	The mean brothers had many enemies.
7	One day, the brothers' enemies came to their camping place.
8	Mosquito was there in the sweat lodge.
9	He heard fighting.
10	He could hear his brothers crying.
11	Then it was quiet.
12	He heard his enemy near the sweat lodge.
13	He poked the spear into the sweat lodge.
14	Mosquito grabbed the spear.
15	He moved it around with his nose.
16	It made his nose bleed.
17	Mosquito wiped blood from his nose on the spear point.
18	When the enemy pulled out his spear...
19	he saw the blood.
20	He thought Mosquito was dead.
21	The enemy left.
22	Mosquito tricked the enemy.

SET 1 WORKSHEETS

Set 1 Vocabulary Worksheet. Draw a line to connect the Kalispel written word to the representative picture.



snccil'stn
łu?ntém
smułmn
snláqi
čcilcl
čoyncút'mm
łci?
snx ^w ul

Set 1 Sentence Worksheet. Write the Kalispel word in the correct place using the word bank shown at the bottom of the page. Use each word only once.

_____ łu st?éw̄ti _____ čcilcl _____.
łu _____ uł _____.
_____ u es _____.
_____ milk ^w u _____ ?íłni t _____.
t _____ łu _____ łu snk ^w sx ^w six ^w s _____ łu _____.
slaqs č _____ u _____.
_____ łu šméis _____ łu _____ snláq̄i.
_____ łu _____ í snláq̄i.
_____ slaqs _____.

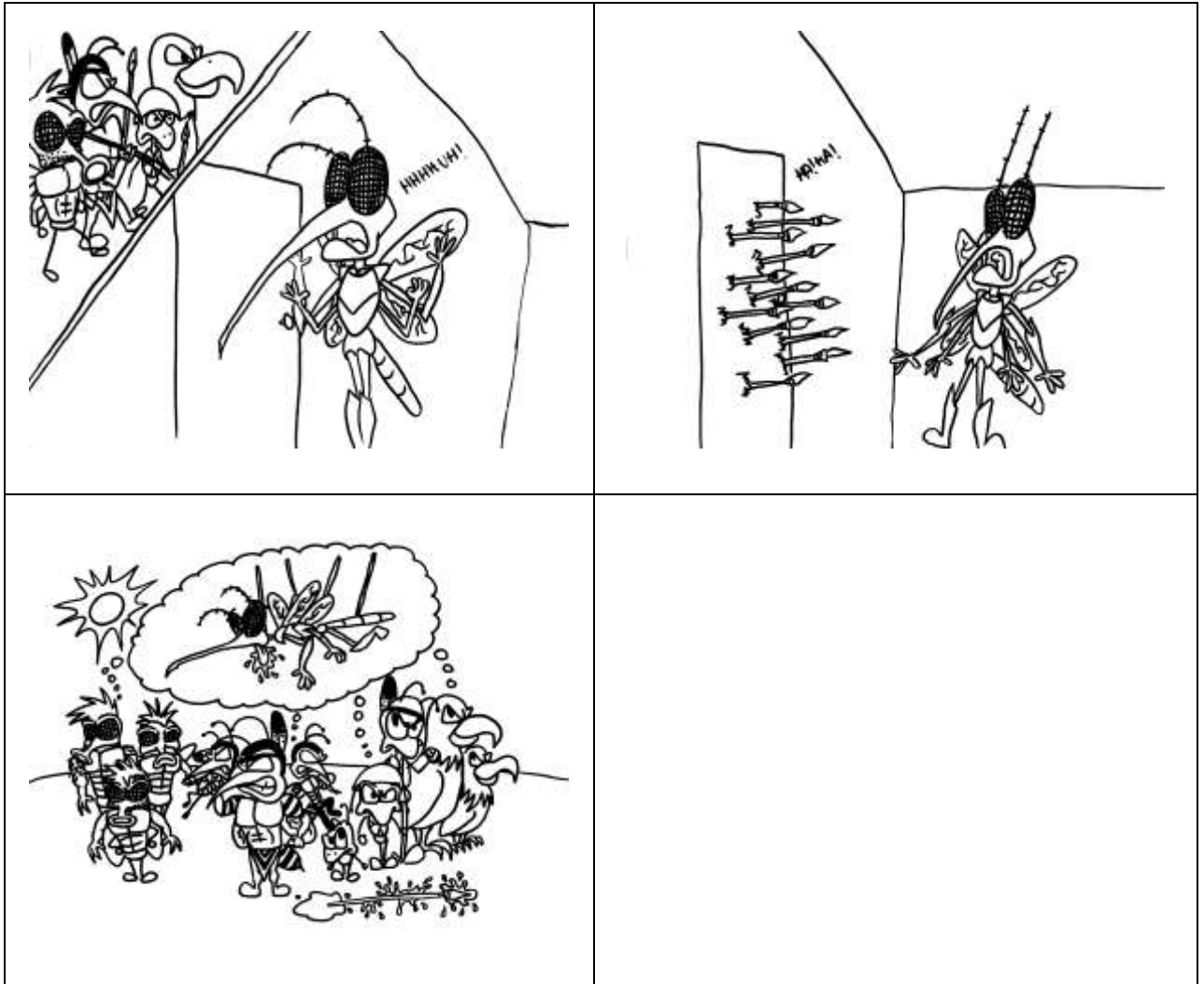
word bank

cx ^w uy	x ^w í	milk ^w	séwnemis
títéye	n̄te	smułmn	t̄l
es	slaqs	člu?ntes	snccilštn
šmé?eis	č	snk ^w sx ^w six ^w s	nk ^w a
snc?ēws	snláq̄i	t	łlil
čč?it	čoyncút̄m̄ms	íci?	snx ^w ul

Set 1 Sequence Pictures (Cutout)

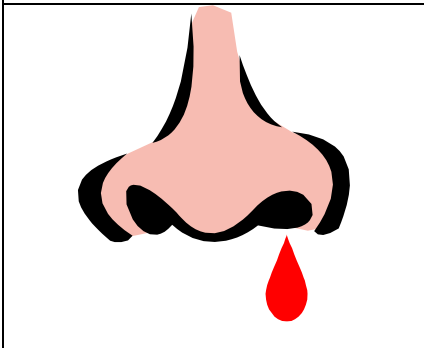


Set 1 Sequence Pictures (Cutout)



SET 2 WORKSHEETS

Set 2 Vocabulary Worksheet. Draw a line to connect the Kalispel written word to the representative picture.



ʔeᵑ

snłča

k^wnnunt

młla

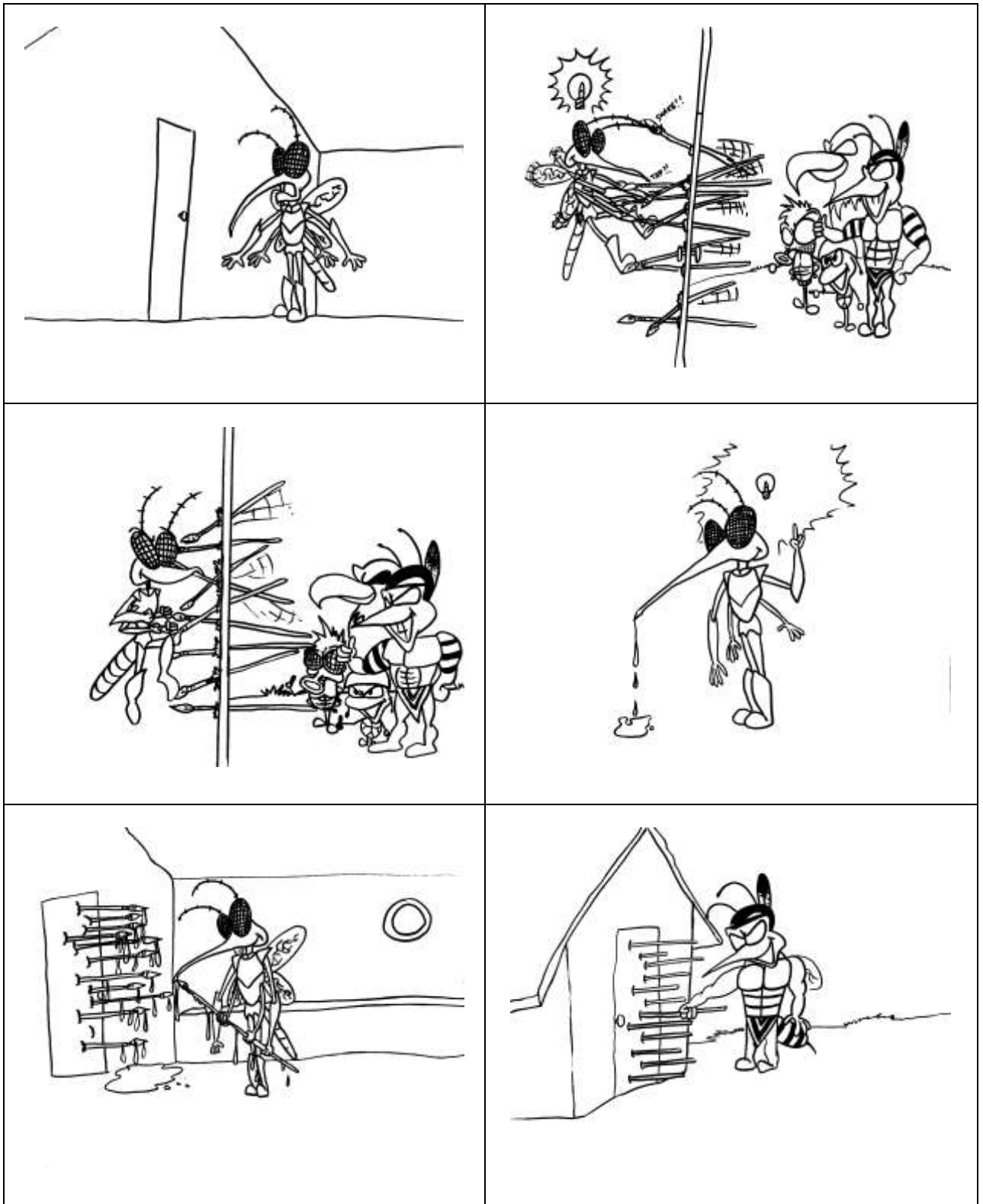
Set 2 Sentence Worksheet. Write the Kalispel word in the correct place using the word bank shown at the bottom of the page. Use each word only once.

_____ t es _____.
t slaqs _____ łu _____.
í _____ u _____.
hoy _____.
slaqs _____ łu _____ t'í snpsaqsts í smúłmn _____ u ?épis.
łu t _____ _____ łu _____,
_____ łu snx ^w ul.

word bank

k ^w nnúis	?épis	titiyá?	m'łla
séwne	k ^w úlis	smúłmis	snłča
wíčis	snpsaqsts	šmeń	smúłmn
snx ^w ul		ełck ^w ntés	

Set 2 Sequence Pictures (Cutout)



Set 2 Sequence Pictures (Cutout)



SET 3 WORKSHEETS

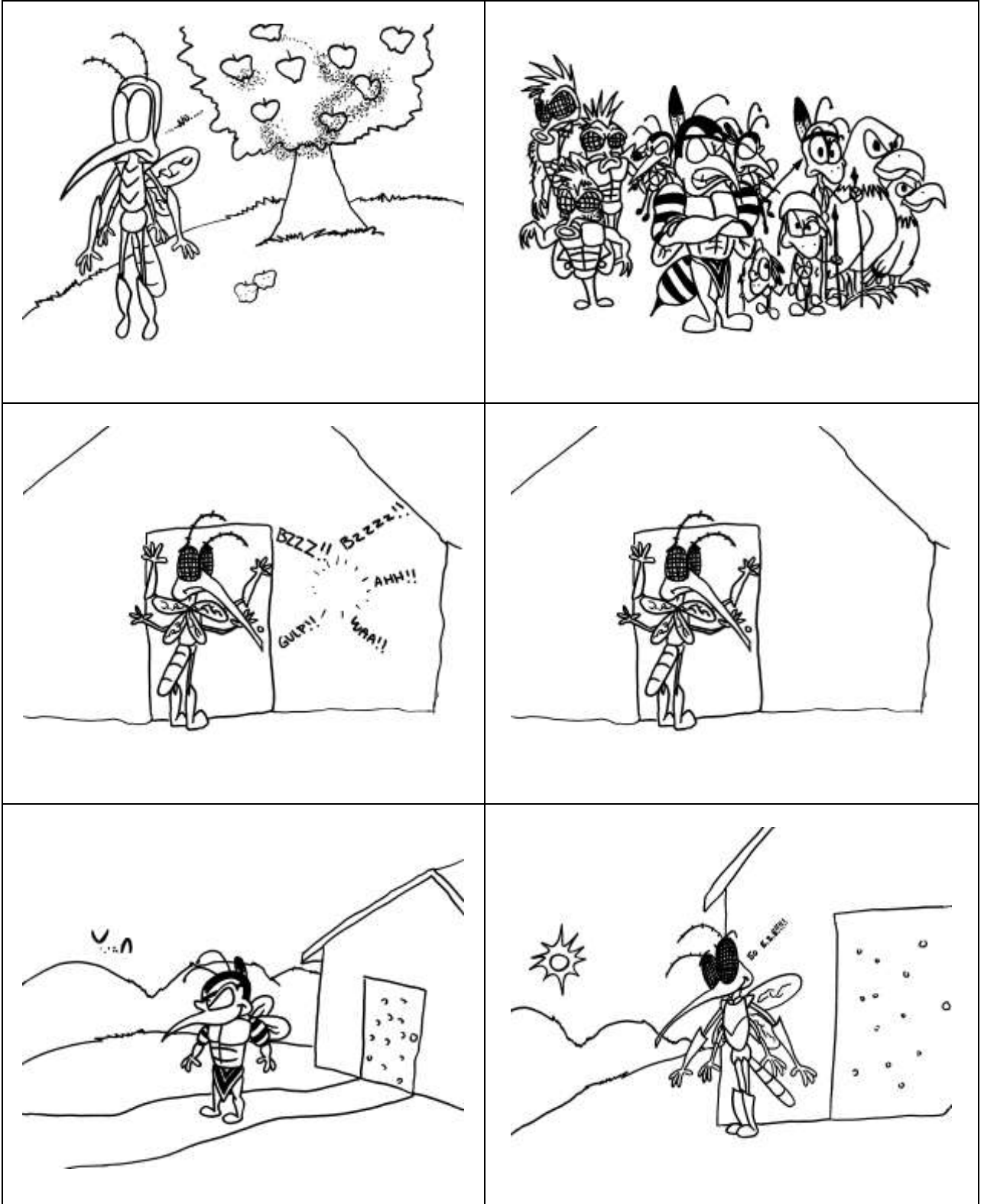
Set 3 Sentence Worksheet. Write the Kalispel word in the correct place using the word bank shown at the bottom of the page. Use each word only once.

____ stem ____ es _____.
lu _____ snk ^w sx ^w six ^w s ____ lu _____.
_____ lu snk ^w sx ^w six ^w s es _____.
____ i _____.
lu _____ ełénes.
slaqs _____ lu šmeñ.

word bank

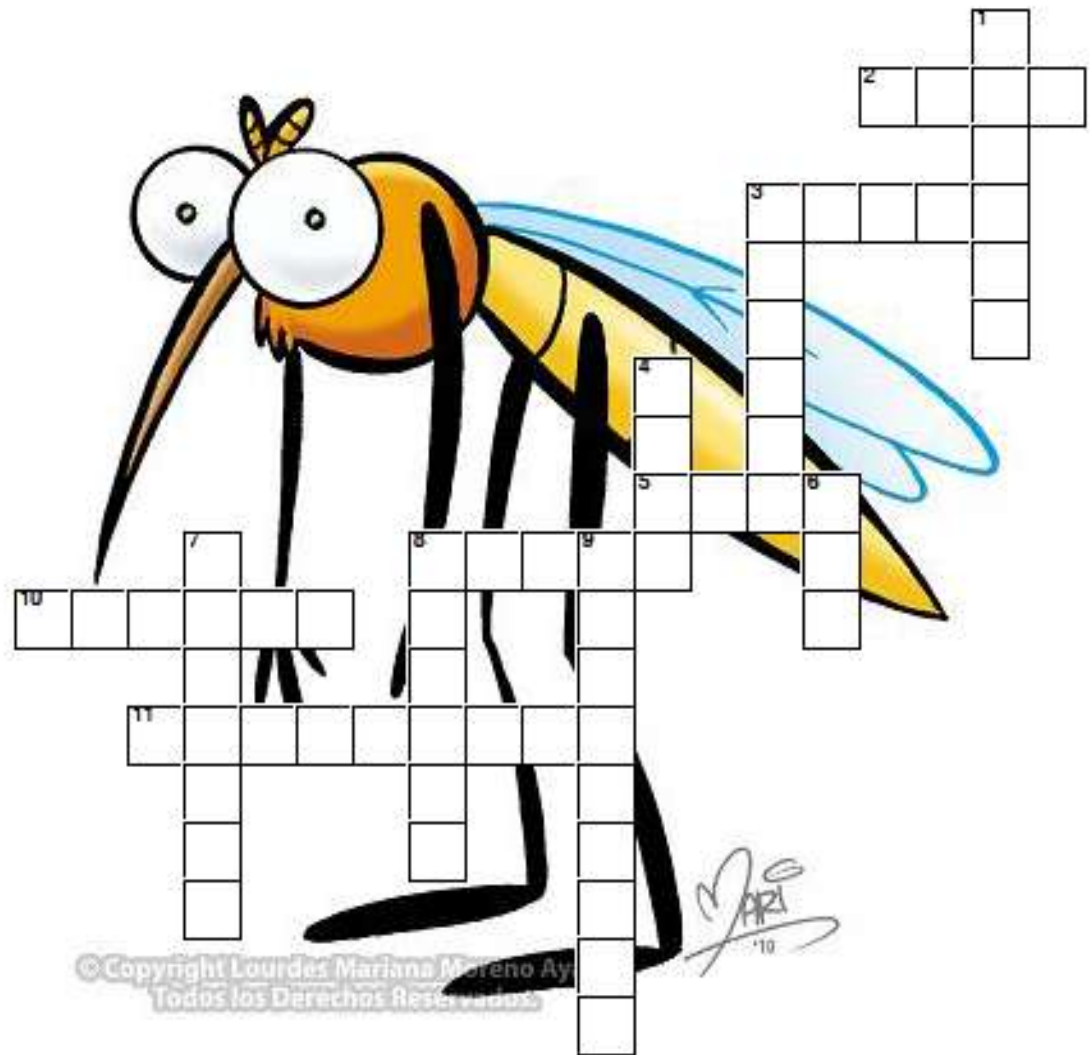
šméis	ta	x ^w ?it	čucñ
nex ^w	hoy	q ^w ńéčstmis	?ílists
šmeñ	čq ^w aq ^w á	títéye	séwnemis

Set 3 Sequence Pictures (Cutout)



slaqs 1

Mosquito 1



Across

- 2. quiet
- 3. blood
- 5. there
- 8. spear point
- 10. to reach or take
- 11. camping place








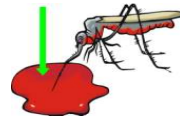



Down

- 1. five people
- 3. sweatlodge
- 4. nose bleed
- 6. to wipe
- 7. to poke or stab something
- 8. a spear
- 9. to make fun of someone

A. Instructions: write the letter of the English word in front of the matching Kalispel word.

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1. _____ tu?ntém | a. five (people) |
| 2. _____ snláqi | b. quiet |
| 3. _____ čucñ | c. to make fun of / laugh at |
| 4. _____ čcilcl | d. spear point |
| 5. _____ ?ep | e. blood |
| 6. _____ snccilštn | f. wipe |
| 7. _____ snłča | g. camping place |
| 8. _____ čoyncútmm | h. reach to take |
| 9. _____ k ^w nnunt | i. sweat lodge |
| 10. _____ snx ^w ul | j. to poke / stab |

B. Instructions: write the letter of the picture in front of the matching Kalispel word.

- | | | |
|-------------------------------|---|--|
| 1. _____ lci? | a.  | b.  |
| 2. _____ k ^w nnunt | c.  | d.  |
| 3. _____ snccilštn | e.  | f.  |
| 4. _____ snx ^w ul | g.  | h.  |
| 5. _____ snláqi | i.  | j.  |
| 6. _____ smulmn | k.  | |
| 7. _____ snłča | | |
| 8. _____ čoyncútmm | | |
| 9. _____ čucñ | | |
| 10. _____ čcilcl | | |
| 11. _____ ?ep | | |